

为外国人用 5 国语言翻译的广报

がいこくじん のための5か国語翻訳版広報

No.318

かぬま

発行：鹿沼市役所
はっこう 発行：鹿沼市役所
編集：市民部
鹿沼市国際交流協会
へんしゅう 編集：市民部
かぬましこくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会

中国語



■在「广报鹿沼」上有介绍在鹿沼市居住的外国人的内容

■「広報かぬま」で鹿沼市に住んでいる外国人を紹介しています



■举办了世界文化节等活动

10月29日，在文化活動交流館举办了鹿沼世界文化节・鹿沼学习节・青年祭等活动。在「多文化共生講座」中，听到了很多外国人的发言。

■イベントを開催しました

10月29日に、文化活動交流館で、かぬまワールドフェスティバル・やんぐ祭を開催しました。ステージの「多文化共生講座」では、外国人のみなさんの話をたくさん聞くことができました。



■鹿沼市奨学金の借貸

* 詳細内容請向教育总务课咨询。

教育总务课总务政策系 ☎0289 (63) 2234

■鹿沼市奨学金を貸します

* 詳しくは教育総務課に聞いてください。

教育総務課総務政策係 ☎0289(63)2234

■国民年金保険費可以银行账户转账或信用卡支付

可以通过银行账户转账或信用卡支付国民年金保险费。详细内容請向宇都宮西年金事務所询问。

宇都宮西年金事務所 ☎028(622)4281
国民年金課(语音指南②→②)

■国民年金保険料は口座振替、クレジットカード納付ができます

国民年金保険料の支払いは、口座振替やクレジットカード納付ができます。詳しくは宇都宮西年金事務所に聞いてください。

宇都宮西年金事務所 ☎028(622)4281
国民年金課(音声案内②→②)

■关于保育园の入园

対象 2024年5月～2025年3月的保育园等的入园希望者
受理 请在12月1日～1月19日的期间内提交申请书。
详细内容請向保育課保育認定系咨询。

保育課保育認定系 ☎0289 (63) 2174

■保育園への入所について

対象 2024年5月～2025年3月に保育園などへ入所を希望している人
受付 12月1日～1月19日に申込書を提出してください。
詳しくは保育課保育認定係へ聞いてください。

保育課保育認定係 ☎0289 (63) 2174

■空屋銀行 推荐房产

No.223 板荷 ※詳細内容請向空房対策系询问。



建筑課空房対策系 ☎0289 (63) 2243

■空き家バンクおすすめ物件

No.223 板荷 ※詳しくは、空き家対策係へ。

建築課空き家対策係 ☎0289-63-2243

■年末年初的业务指南 ■年末年初の業務案内



市役所・各自治会中心
市役所・各コミュニティセンター
国際交流協会
国際交流協会



12月29日（周五）至1月3日（周三）休息。
12月29日（金）から1月3日（水）まで休みです

■年末年初的垃圾收集

■年末年初のごみ収集

废弃物对策课废弃物对策系 ☎0289(64)3241

廃棄物対策課廃棄物対策係 ☎0289(64)3241

	12月 12月			1月 1月		
	29日（周五） 29日（金）	30日（周六） 30日（土）	31日（周日） 31日（日）	1日（周一） 1日（月）	2日（周二） 2日（火）	3日（周三） 3日（水）
垃圾站的收集 （家庭垃圾） ごみステーション収集 （家庭ごみ）	休息 休み	所有地区 「燃烧垃圾」 全部の地域 「燃やすごみ」	休息 休み			
送来清洁中心 （家庭垃圾） クリーンセンター持ち込み （家庭ごみ）	受理 受け入れ	休息 休み				
送来的事业垃圾（燃烧垃圾） 事业系ごみ（燃やすごみ） の持ち込み	休息 休み	※桑埃考萨玛鲁 受理（要预约） ※サンエコサ マル 受け入れ （予約が必要）	休息 休み	※桑埃考 萨玛鲁 受理（要 预约） ※サンエ コサマ ル 受け入れ （予約が 必要）		
粪尿收集 し尿収集	休息 休み					

○12月30日（周六）在所有地区进行「燃烧垃圾」的收集。

○12月29日（周五）受理送来清洁中心的家庭垃圾。

受理时间：8:30～11:30 13:00～16:00

○送来的事业垃圾（需要预约）

12月30日（周六）・1月2日（周二）8:30～12:00・13:00～15:30

在桑埃考萨玛鲁(上石川)受理。请在12月28日（周四）12:00之前，向废弃物对策系预约。

○12月30日（土）は、全部の地域で「燃やすごみ」の収集をします。

○12月29日（木）クリーンセンターに家庭ごみの持ち込みができます。

受付 8:30～11:30 13:00～16:00

○事业系ごみの持ち込み（予約が必要です）

12月30日（土）・1月2日（火）8:30～12:00・13:00～15:30

サンエコサマル(上石川)で、受け入れます。12月28日（木）12:00までに、廃棄物対策係へ予約してください。

■**假日或夜间如果感到身体不适时怎么办？**

首先请与急救电话咨询窗口联系

儿童☎#8000 (周一～周六→18:00～8:00、周日・假日24小时受理)
成人☎#7111 (周一～周五→18:00～22:00、周六・周日・假日16:00～22:00)

假日・夜间急患诊疗所 (鹿沼市貝島町 5027-5 ☎0289(65)2101)

为预防新型冠状病毒，进入诊疗所前确认是否有发烧。请大家协助。

白天	内科・小児科・牙科 周日・假日 10:00～12:00 (受理截止 11:30) 13:00～17:00 (受理截止 16:30)	夜间	内科・小児科 周日・假日 19:00～22:00 (受理截止 21:30) 周一・周三・周五 19:00～21:00 (受理截止 20:30)
----	--	----	---

携带物品 ①健康保险证 ②药物手册 ③儿童患者请携带儿童医疗费受给资格者证等

■**休みの日や夜に具合が悪くならたら？**

まずは、救急電話相談窓口へ連絡しましょう

子ども☎#8000 (月～土→18:00～8:00、日曜日・祝日は24時間受付)
大人☎#7111 (月～金→18:00～22:00、土曜日・日曜日・祝日は16:00～22:00)

休日・夜间急患診療所 (鹿沼市貝島町5027-5 ☎0289(65)2101)

新型コロナウイルス対策で、診療所へ入る前に、熱があるかどうか確認します。協力してください。

日 昼	内科・小児科・歯科 日曜日・祝日→10:00～12:00 (受付は11:30まで) 13:00～17:00 (受付は16:30まで)	夜	内科・小児科 日曜日・祝日 19:00～22:00 (受付は21:30まで) 月・水・金19:00～21:00 (受付は20:30まで)
--------	--	---	---

持ち物 ①健康保険証 ②おくすり手帳③子どもの場合は、子ども医療費受給資格者証等

■**天文館「乌克兰の星空」**

市民文化中心 0289 (65) 5581

由乌克兰的天文馆解说员讲解乌克兰的星空。

时间 1月13日(周六) 14:00

地点 市民文化中心

入场费 免费。(入场整理券自12月2日起发放)

详细内容请向市民文化中心咨询。



■**プラネタリウム「ウクライナの星」**

市民文化センター0289 (65) 5581

ウクライナ (Ukraine) のプラネタリウム解説員がウクライナの星の説明をします。

と き 1月13日(土) 14:00

ところ 市民文化センター

入 場 料 無料。(入場の整理券を12月2日から配ります)

詳しくは市民文化センターに聞いてください。

■**为居住在栃木县的外国人所开设的新型冠状病毒咨询热线 ☎028-678-8282**

担心感染了新型冠状病毒时，请拨打电话。 受理时间 0:00～24:00

■**栃木県に住む外国人のための新型コロナウイルス相談ホットライン ☎028-678-8282**

新型コロナウイルスの感染が心配なときは、電話してください。 受付時間 0:00～24:00



■来自国际交流协会的通知

鹿沼市国際交流協会 ☎ 0289 (60) 5931

■国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○为外国籍市民举办的国籍・在留资格咨询（咨询费 免费）

時間 12月20日（周三）10:00～12:00 *请在至少两天前预约
 地点 市中心交流广场1层 市国際交流協会（鹿沼市下横町 1302-5）
 対象 外国籍市民



○外国籍市民のための国籍・在留資格相談（相談料 無料）

とき 12月20日（水）10:00～12:00 *2日前までに予約してください。
 ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5）
 対象 外国籍市民

○外国人咨询窗口

日常生活中遇到的困难、想要询问的事等有懂葡萄牙语、西班牙语、英语、越南语、日语的顾问予以解答。

時間 周一至周五 9:00～17:00 ※ 有时会有外出
 地点 市中心交流广场1层 市国際交流協会（鹿沼市下横町 1302-5）

○外国人相談窓口

日常生活中で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00～17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。
 ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5）

■鹿沼市日语教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎ 0289 (60) 5931

*有时会有休息。请向各教室确认。

■鹿沼市の日本語教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

*休みの場合もあります。教室に確認してください。

星期 曜日	時間 時間	教室名 教室名	地点 場所
三 水	10:00～11:30	梢巴乔考教室 そばちょこ教室	鹿沼市民情報中心 かぬまし市民情報センター
四 木	21:00～22:30	zoom 瑪露膏涛日语教室 zoom まるごと日本語 教室	在线网课 *详细内容欢迎咨询。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 您可以用中文发邮件询问。 オンライン *詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問合せメールは中国語でも大丈夫です。
六・日 土・日	详细信息请与柿沼老师（080-3557-2820）青木老师（090-6548-2766）联系 詳しい情報は 柿沼さん（080-3557-2820）青木さん（090-6548-2766）		

多语种版广报鹿沼」也刊登在鹿沼市的网页上「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

